

Implementation of School Division and School District Amalgamation (2002) Regulation

Regulation 116/2002
Registered July 18, 2002

Definitions

1 In this regulation,

"**Act**" means *The Public Schools Act*; (« *Loi* »)

"**former division**" means a school division or school district that is dissolved under section 8; (« ancienne division »)

"**new division**" means a school division formed or continued under section 2. (« nouvelle division »)

Formation and continuation of new school divisions

2(1) The following school divisions are formed and their school boards are incorporated:

- 1 The Border Land School Division;
- 2 The Louis Riel School Division;

Règlement de 2002 sur la mise en œuvre de l'amalgamation des divisions et des districts scolaires

Règlement 116/2002
Date d'enregistrement : le 18 juillet 2002

Définitions

1 Les définitions qui suivent s'appliquent au présent règlement.

« **ancienne division** » Division ou district scolaire dissous en application de l'article 8. ("former division")

« **Loi** » La *Loi sur les écoles publiques*. ("Act")

« **nouvelle division** » Division scolaire formée ou maintenue en application de l'article 2. ("new division")

Formation et maintien de divisions scolaires

2(1) Les divisions scolaires ci-après indiquées sont formées et leur commission scolaire est constituée en corporation :

- 1 Division scolaire Border Land
- 2 Division scolaire Louis-Riel

All persons making use of this consolidation are reminded that it has no legislative sanction. Amendments have been inserted into the base regulation for convenience of reference only. The original regulation should be consulted for purposes of interpreting and applying the law. Only amending regulations which have come into force are consolidated. This regulation consolidates the following amendments: 122/2002.

Veillez noter que la présente codification n'a pas été sanctionnée par le législateur. Les modifications ont été apportées au règlement de base dans le seul but d'en faciliter la consultation. Le lecteur est prié de se reporter au règlement original pour toute question d'interprétation ou d'application de la loi. La codification ne contient que les règlements modificatifs qui sont entrés en vigueur. Le présent règlement regroupe les modifications suivantes : 122/2002.

- 3 The Mountain View School Division;
- 4 The Park West School Division;
- 5 The Pembina Trails School Division;
- 6 The Prairie Rose School Division;
- 7 The Prairie Spirit School Division;
- 8 The Red River Valley School Division;
- 9 The River East Transcona School Division;
- 10 The Southwest Horizon School Division;
- 11 The Sunrise School Division.

- 3 Division scolaire Mountain View
- 4 Division scolaire Park West
- 5 Division scolaire Pembina Trails
- 6 Division scolaire Prairie Rose
- 7 Division scolaire Prairie Spirit
- 8 Division scolaire Vallée de la Rivière-Rouge
- 9 Division scolaire River East Transcona
- 10 Division scolaire Southwest Horizon
- 11 Division scolaire Sunrise

2(2) The Frontier School Division No. 48 is continued of as The Frontier School Division.

2(2) La Division scolaire Frontier n° 48 est maintenue sous le nom de Division scolaire Frontier.

Boundaries

3 The new divisions have the boundaries described in the *School Division and School District Amalgamation (2002) Regulation*, Manitoba Regulation 61/2002.

Limites

3 Les nouvelles divisions sont délimitées conformément au *Règlement de 2002 sur l'amalgamation des divisions et des districts scolaires*, R.M. 61/2002.

Appointment, qualifications and term of office of interim trustees

4(1) The individuals listed in a section of Schedule A are appointed as trustees of the interim school board of the school division identified in the section heading.

Nomination, compétences et mandat des commissaires

4(1) Les personnes indiquées à l'annexe A sont nommées à titre de commissaires de la commission scolaire provisoire de la division scolaire sous le nom de laquelle leur nom paraît.

4(2) Subject to section 227 of the Act, every individual appointed to be a trustee of an interim school board under this regulation is deemed to meet the residency and eligibility requirements of every enactment for being a trustee on the school board he or she is appointed to.

4(2) Sous réserve de l'article 227 de la *Loi*, la personne nommée à titre de commissaire d'une commission scolaire provisoire en vertu du présent règlement est réputée remplir les conditions de résidence et d'admissibilité, prévues par loi ou règlement, qui se rapportent à la fonction de commissaire de la commission scolaire en question.

4(3) Trustees of an interim school board hold office until the earliest of

4(3) Les commissaires d'une commission scolaire provisoire exercent leurs fonctions jusqu'à la plus rapprochée des dates suivantes :

- (a) the date of resignation or replacement;
- (b) the date of the first meeting of the successor school board after the October 23, 2002 election; and
- (c) November 6, 2002.

- a) la date de leur démission ou de leur remplacement;
- b) la date de la première réunion du successeur de la commission scolaire après l'élection du 23 octobre 2002;
- c) le 6 novembre 2002.

First meeting of school boards

5 The first meeting of an interim school board of a new division must be held within 21 days after the coming into force of this regulation.

Date for filing agreements

6 Before October 31, 2002 the new divisions listed in the following Table must file an agreement with the minister regarding the fair and equitable allocation between them of the rights and property, debts, obligations and liabilities, and employees of the former divisions listed in the Table:

TABLE	
New Division	Former Division
The River East Transcona School Division The Sunrise School Division	The Transcona-Springfield School Division No. 12
The Red River Valley School Division The Border Land School Division	The Red River School Division No. 17
The Mountain View School Division Frontier School Division	The Duck Mountain School Division No. 34

Continuity in education of students

7(1) If, as a result of the formation of a new division, a pupil is no longer a resident pupil of the school division in which the school he or she was enrolled in on June 1, 2002 is located, the pupil will be deemed to have been enrolled in that school under the schools of choice policy, and the schools of choice policy applies in respect of that pupil.

7(2) For the purpose of subsection (1), "**schools of choice**" means the schools of choice policy established under sections 58.3 and 58.4 of the Act.

Première réunion des commissions scolaires

5 La commission scolaire provisoire d'une nouvelle division tient sa première réunion dans les 21 jours qui suivent l'entrée en vigueur du présent règlement.

Date de dépôt des accords

6 Les nouvelles divisions mentionnées dans le tableau qui suit déposent auprès du ministre, avant le 31 octobre 2002, l'accord conclu entre elles concernant la répartition juste et équitable des droits, des biens, des dettes et des obligations des anciennes divisions indiquées ci-après, ainsi que l'affectation juste et équitable des employés de celles-ci :

TABLE	
Nouvelle division	Ancienne division
Division scolaire River East Transcona Division scolaire Sunrise	Division scolaire de Transcona-Springfield n° 12
Division scolaire Vallée de la Rivière-Rouge Division scolaire Border Land	Division scolaire de Red River n° 17
Division scolaire Mountain View Division scolaire Frontier	Division scolaire de Duck Mountain n° 34

Continuité en matière d'éducation

7(1) L'élève qui, en raison de la formation d'une nouvelle division, n'est plus un élève résident de la division scolaire dans laquelle se trouve l'école à laquelle il a été inscrit le 1^{er} juin 2002 est réputé avoir été inscrit à cette école en vertu de la politique sur le choix d'une école, et cette politique s'applique à son égard.

7(2) Pour l'application du paragraphe (1), la politique sur le choix d'une école désigne la politique sur le choix d'une école établie en vertu des articles 58.3 et 58.4 de la *Loi*.

7(3) This section is subject to section 24.1 of *The Public Schools Modernization Act (Public Schools Act Amended)*, S.M. 2002, c. 8.

Dissolution of former divisions

8 The following school divisions and school districts, and their respective school boards, are dissolved:

- 1 The Assiniboine South School Division No. 3;
- 2 The St. Boniface School Division No. 4;
- 3 The Fort Garry School Division No. 5;
- 4 The St. Vital School Division No. 6;
- 5 The River East School Division No. 9;
- 6 The Transcona-Springfield School Division No. 12;
- 7 The Agassiz School Division No. 13;
- 8 The Boundary School Division No. 16;
- 9 The Red River School Division No. 17;
- 10 The Rhineland School Division No. 18;
- 11 The Morris-Macdonald School Division No. 19;
- 12 The White Horse Plain School Division No. 20;
- 13 The Midland School Division No. 25;
- 14 The Mountain School Division No. 28;
- 15 The Dauphin-Ochre School Area No. 1;
- 16 The Duck Mountain School Division No. 34;
- 17 The Intermountain School Division No. 36;
- 18 The Pelly Trail School Division No. 37;
- 19 The Birdtail River School Division No. 38;
- 20 The Souris Valley School Division No. 42;
- 21 The Antler River School Division No. 43;
- 22 The Prairie Spirit School Division No. 50;
- 23 The Consolidated School District of Sprague No. 2439;
- 24 The School District of Churchill No. 2264;
- 25 The School District of Leaf Rapids No. 2460;
- 26 The School District of Lynn Lake No. 2312;
- 27 The School District of Snow Lake No. 2309.

Interim boards deemed successors boards

9(1) The interim school board of a new division that contains all the territory of a former division is deemed to be the successor of the school board of that former division.

7(3) Le présent article s'applique sous réserve de l'article 24.1 de la *Loi sur la modernisation des écoles publiques (modification de la Loi sur les écoles publiques)*, c. 8 des *L.M. 2002*.

Dissolution des anciennes divisions

8 Sont dissous les divisions et les districts scolaires ci-après indiqués ainsi que leur commission scolaire :

- 1 Division scolaire d'Assiniboine sud n° 3
- 2 Division scolaire de Saint-Boniface n° 4
- 3 Division scolaire de Fort Garry n° 5
- 4 Division scolaire de Saint-Vital n° 6
- 5 Division scolaire de River East n° 9
- 6 Division scolaire de Transcona-Springfield n° 12
- 7 Division scolaire d'Agassiz n° 13
- 8 Division scolaire Boundary n° 16
- 9 Division scolaire de Red River n° 17
- 10 Division scolaire de Rhineland n° 18
- 11 Division scolaire Morris-Macdonald n° 19
- 12 Division scolaire de White Horse Plain n° 20
- 13 Division scolaire de Midland n° 25
- 14 Division scolaire de Mountain n° 28
- 15 Région scolaire de Dauphin-Ochre n° 1
- 16 Division scolaire de Duck Mountain n° 34
- 17 Division scolaire d'Intermountain n° 36
- 18 Division scolaire Pelly Trail n° 37
- 19 Division scolaire de Birdtail River n° 38
- 20 Division scolaire Souris Valley n° 42
- 21 Division scolaire d'Antler River n° 43
- 22 Division scolaire Prairie Spirit n° 50
- 23 District scolaire centralisé de Sprague n° 2439
- 24 District scolaire de Churchill n° 2264
- 25 District scolaire de Leaf Rapids n° 2460
- 26 District scolaire de Lynn Lake n° 2312
- 27 District scolaire de Snow Lake n° 2309

Commissions provisoires

9(1) La commission scolaire provisoire d'une nouvelle division qui comprend l'ensemble du territoire d'une ancienne division est réputée être le successeur de la commission scolaire de cette ancienne division.

9(2) Subject to an agreement or arbitrator's report under section 12.3 of the Act, the school boards of the new divisions listed in the Table in section 6 are deemed to be the successors of the school boards of the former divisions listed opposite in that Table.

Financial reporting and audit requirements

10(1) In this section, "**stub period**" means the period between July 1, 2002 and the effective date of the former divisions being dissolved.

10(2) Each former division must prepare unaudited financial statements, in a form required by the minister, for the stub period. Copies of those statements, along with the relevant supporting information, must be provided to the successor board of the former division and to the minister by October 31, 2002.

10(3) Every new division must ensure that the financial information from the stub period of all former divisions for which the new division is the successor are consolidated and included in its audited financial statements for the fiscal year ending June 30, 2003.

Audit requirements

11 The auditor of a former division must forward the relevant books and records, together with the report on the audit of the former division for the fiscal year 2001-2002, to the successor board of the former division, and in doing so the requirements of subsection 12(5) of the Act are deemed to have been met.

9(2) Sous réserve d'un accord ou du rapport d'arbitre visé à l'article 12.3 de la *Loi*, les commissions scolaires des nouvelles divisions mentionnées au tableau figurant à l'article 6 sont réputées être les successeurs des commissions scolaires des anciennes divisions qui y sont indiquées.

Renseignements financiers et exigences s'appliquant à la vérification

10(1) Dans le présent article, « **période tampon** » s'entend de la période comprise entre le 1^{er} juillet 2002 et la date de dissolution des anciennes divisions.

10(2) Les anciennes divisions dressent, en la forme qu'exige le ministre, des états financiers non vérifiés pour la période tampon. Des exemplaires de ces états financiers, accompagnés des documents d'information pertinents, sont remis, au plus tard le 31 octobre 2002, aux successeurs des anciennes divisions ainsi qu'au ministre.

10(3) Les nouvelles divisions veillent à ce que les renseignements financiers, se rapportant à la période tampon des anciennes divisions auxquelles elles succèdent, fassent partie de leurs états financiers vérifiés pour l'exercice se terminant le 30 juin 2003.

Exigences s'appliquant à la vérification

11 Le vérificateur d'une ancienne division transmet les livres comptables pertinents ainsi que le rapport de vérification de l'ancienne division pour l'année 2001-2002 au successeur de l'ancienne division; les exigences du paragraphe 12(5) de la *Loi* sont alors réputées avoir été remplies.

Repeal

12 Schedule A is repealed on November 7, 2002.

Coming into force

13 This regulation comes into force at 12 noon on July 19, 2002.

Abrogation

12 L'annexe A est abrogée le 7 novembre 2002.

Entrée en vigueur

13 Le présent règlement entre en vigueur à midi le 19 juillet 2002.

Le ministre de l'Éducation,
de la Formation
professionnelle et de la
Jeunesse,

July 17, 2002

Drew Caldwell
Minister of Education,
Training and Youth

Le 17 juillet 2002

Drew Caldwell